

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Druckluft-Schlauchaufroller
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Compressed-Air Hose Reel
- Ⓕ **Mode d'emploi de l'enrouleur**
de câble pneumatique
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Tamburo avvolgitubo per aria compressa
- Ⓗ **Instrukcja obsługi**
Bęben przewodu ze sprężonym powietrzem

Einhell®

①

Art.-Nr.: 41.380.00

I.-Nr.: 01014

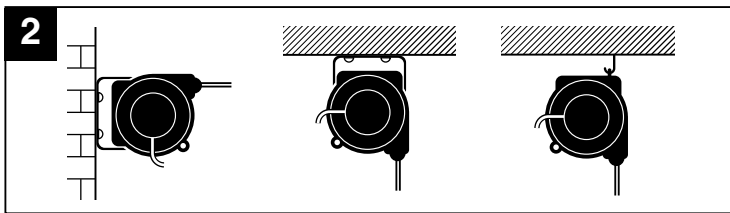
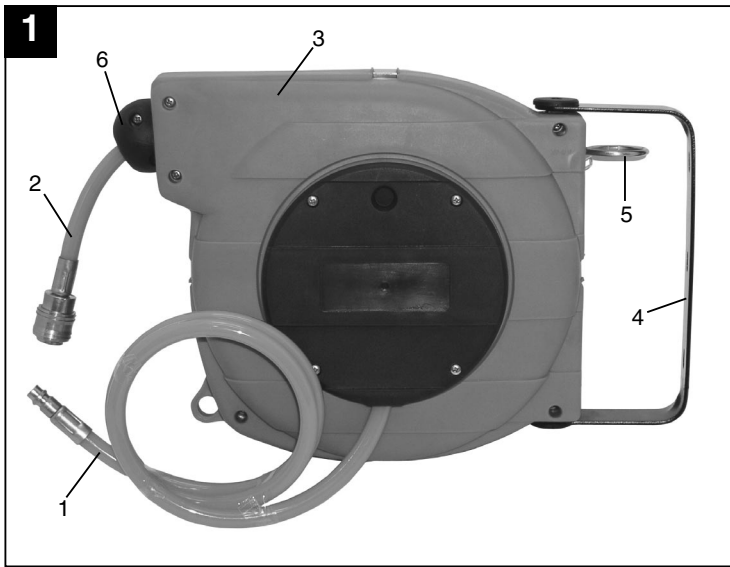
DLST **9+1**



- Ⓢ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- Ⓢ **Important:** Read and follow the instructions and safety information before using for the first time!
- Ⓢ **Attention :** lire ce mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service et les respecter !
- Ⓢ **Attenzione:** prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!
- Ⓢ **Uwaga!** Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa i ściśle ich przestrzegać.



Gebrauchsanweisung beachten!
Note the instructions for use!
Respecter le mode d'emploi !
Osservate le istruzioni per l'uso!
Przestrzegać instrukcji obsługi



Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. ANWENDUNGSBEREICH

Die Schlauchtrommel ist geeignet um den Aktionsradius Ihres Kompressors zu vergrößern.

2. SICHERHEITSHINWEISE

- Nach dem Gebrauch die Druckluft abstellen und den Schlauch entlasten, infolgedessen lässt sich der Schlauch leichter aufrollen.
- Das Gerät darf nur bei einer Umgebungstemperatur von +5°C bis +40°C betrieben werden. Der Schlauch darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, dies kann sonst zu einer Beschädigung des Schlauches führen.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benützen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Nach dem Gebrauch muss der Schlauch der Schlauchtrommel vom Kompressor getrennt werden.
- Schützen Sie den Schlauch vor Öl, Hitze und scharfen Kanten.
- Wird die Schlauchtrommel nicht benötigt sollte der Schlauch immer aufgerollt sein!

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Anschlusschlauch
2. Schlauch
3. Schlauchtrommel
4. Montagewinkel
5. Aufhängeöse
6. Schlauchstopper

4. Montage (Abb. 2)

Die Schlauchtrommel kann sowohl an der Öse (5) aufgehängt werden, als auch mit dem Montagewinkel (4) an einer Wand oder Decke befestigt werden.

5. Inbetriebnahme

5.1 Anschluss

- Schlauch (1) zum Anschluss am Kompressor
- Schlauch (2) zum Anschluss am Druckluftwerkzeug

5.2 Abrollen

Den Schlauch (2) in der gewünschten Länge aus der Schlauchtrommel (3) herausziehen. Die Arretierung der Schlauchlänge wird automatisch aktiviert, wenn Sie den Schlauch (2) beim knarrenden Geräusch loslassen.

5.3 Aufrollen

Die Arretierung kann durch einen kurzen Zug am Schlauch (2) gelöst werden. Anschließend den Schlauch (2) gleichmäßig in die Schlauchtrommel zurückführen.

Achtung! Die Arretierung erzeugt beim Auf- und Abrollen ein karrendes Geräusch.

6. TECHNISCHE DATEN

Max. zulässiger Druck:	12 bar
Schlauchlänge:	9 + 1m
Gewicht:	3,0 kg

7. REINIGUNG, WARTUNG UND ERSATZTEILBESTELLUNG

7.1 Reinigung

- Halten Sie das Gehäuse sowie den Schlauch so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, den Schlauch zu Reinigen bevor Sie ihn in die Schlauchtrommel zurückführen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

D

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Retain this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over this operating manual as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. SCOPE OF USE

The hose reel is suitable for use in enlarging the radius within which your compressor can work.

2. SAFETY INFORMATION

- After use, switch off the compressed air and empty the hose, making it easier to roll the hose up.
- The equipment must only be operated in an ambient temperature of +5°C to +40°C. The hose must not be exposed to direct sunlight, as otherwise this can result in damage to the hose.
- Do not expose the equipment to rain. Never use the equipment in damp or wet locations.
- After use, the hose of the hose reel must be disconnected from the compressor.
- Protect the hose from heat, oil and sharp edges.
- If the hose reel is not required, the hose should always be rolled up!

3. Layout (Fig. 1)

1. Connecting hose
2. Hose
3. Hose reel
4. Angle mount
5. Suspension eye
6. Hose stopper

4. Assembly (Fig. 2)

The hose reel can be attached to a wall or ceiling using either the suspension eye (5) or the angle mount (4).

5. Starting up

5.1 Connections

- Hose (1) to the connection on the compressor
- Hose (2) to the connection on the compressed air tool

5.2 Rolling out

Pull out the hose (2) to the desired length from the hose reel (3). The lock on the length of hose is automatically activated if you let go of the hose (2) and a grating sound is heard.

5.3 Rolling up

The lock can be released by a short pull on the hose (2). Then feed the hose (2) evenly back into the hose reel.

Important! The lock produces a grating sound when the hose is being unrolled or rolled up.

6. TECHNICAL DATA

Max. permitted pressure:	12 bar
Hose length:	9 +1m
Weight:	3.0 kg

7. CLEANING, MAINTENANCE AND ORDERING REPLACEMENT PARTS

7.1 Cleaning

- Keep the housing and the hose as free of dust and dirt as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that the hose is cleaned before it is fed back into the hose reel.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

GB

7.3 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Replacement part number of the required spare part

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. DOMAINE D'APPLICATION

L'enrouleur de câble est destiné à agrandir le rayon d'action de votre compresseur.

2. CONSIGNES DE SECURITE

- Après utilisation, mettez l'air comprimé hors circuit et détendez le tuyau, le tuyau sera alors plus facile à enrouler.
- L'appareil doit uniquement être utilisé à une température ambiante de +5° C à +40° C. Le tuyau ne doit être exposé à aucun rayon direct du soleil, cela pourrait l'endommager.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas l'appareil en environnement humide ou mouillé.
- Après utilisation, déconnectez le tuyau de l'enrouleur de câble du compresseur.
- Protégez le tuyau contre l'huile, la chaleur et les arêtes vives.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'enrouleur de câble, le tuyau doit toujours être enroulé !

3. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Tuyau de raccordement
2. Tuyau
3. Enrouleur de câble
4. Equerre de montage
5. Oeillet d'accrochage
6. Buté de tuyau

4. Montage (fig. 2)

L'enrouleur de câble peut tout autant être accroché par l'oeillet (5) que fixé à l'aide de l'équerre de montage (4) à un mur ou au plafond.

5. Mise en service

5.1 Raccordement

- tuyau (1) de raccordement compresseur
- tuyau (2) de raccordement à l'outil pneumatique

5.2 Déroulement

Tirez la longueur désirée du tuyau flexible (2) de l'enrouleur de câble (3). Le blocage automatique de la longueur du tuyau est automatiquement activé lorsque vous relâchez le tuyau (2) avec un bruit claquant.

5.3 Enrouler

On peut desserrer le blocage en tirant brièvement le tuyau (2). Ensuite, réintroduisez le tuyau (2) de façon uniforme dans l'enrouleur de câble.

Attention ! Le blocage produit un bruit sec au moment de l'enroulement et du déroulement.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pression maximale admise :	12 bars
Longueur de tuyau :	9 + 1m
Poids :	3,0 kg

7. NETTOYAGE, MAINTENANCE ET COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

7.1 Nettoyage

- Maintenez le carter et le tuyau aussi exempt de poussière et d'impureté que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer le tuyau de le réintroduire dans l'enrouleur de câble.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

7.2 Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

F

7.3 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. SETTORE D'IMPIEGO

Il tamburo avvolgitubo serve ad ampliare il raggio d'azione del compressore.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Dopo l'uso disinserire l'aria compressa e scaricare il tubo flessibile così è più facile avvolgerlo.
- L'apparecchio deve essere usato solo a una temperatura ambiente da +5°C a +40°C. Il tubo flessibile non deve essere esposto direttamente ai raggi del sole altrimenti si può danneggiare.
- Non esponete l'apparecchio alla pioggia. Non usate l'apparecchio in ambiente umido o bagnato.
- Dopo l'uso il tubo flessibile del tamburo avvolgitubo deve venire separato dal compressore.
- Proteggete il tubo flessibile dall'olio, dal calore e dagli spigoli vivi.
- Se il tamburo avvolgitubo non viene usato, il tubo flessibile deve essere sempre avvolto!

3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Tubo di connessione
2. Tubo flessibile
3. Tamburo avvolgitubo
4. Profilato di montaggio
5. Occhiello di sospensione
6. Fermatubi

4. Montaggio (Fig. 2)

Il tamburo avvolgitubo può sia venire sospeso con l'occhiello (5) che fissato con il profilato di montaggio (4) alla parete o al soffitto.

5. Messa in esercizio

5.1 Collegamento

- Tubo flessibile (1) per collegamento al compressore
- Tubo flessibile (2) per collegamento all'utensile ad aria compressa

5.2 Svolgimento

Sfilate il tubo flessibile (2) dal tamburo avvolgitubo (3) nella lunghezza desiderata. L'arresto della lunghezza del tubo flessibile viene attivato automaticamente se molate il tubo flessibile (2) quando sentite un rumore scricchiolante.

5.3 Avvolgimento

L'arresto può venire allentato tirando brevemente il tubo flessibile (2). Infine fate rientrare uniformemente il tubo flessibile (2) nel tamburo avvolgitubo.

Attenzione! Durante lo svolgimento e l'avvolgimento l'arresto causa un rumore scricchiolante.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Pressione max. permessa:	12 bar
Lunghezza del tubo flessibile:	9 +1m
Peso:	3,0 kg

7. PULIZIA, MANUTENZIONE E ORDINAZIONE DI PEZZI DI RICAMBIO

7.1 Pulizia

- Tenete il rivestimento esterno nonché il tubo flessibile il più possibile pulito e privo di polvere. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo pulire il tubo flessibile prima di farlo rientrare nel tamburo avvolgitubo.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.



7.2 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio;
- numero di articolo dell'apparecchio;
- numero di identificazione dell'apparecchio;
- numero del pezzo di ricambio richiesto.

Podczas użycia urządzeń należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, aby uniknąć zranień i szkód. Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i zachować do ewentualnego późniejszego użytku. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim, dołączyć instrukcję obsługi

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki i szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz wskazówek bezpieczeństwa.

1. Zastosowanie

Bęben z wężem jest przeznaczony do zwiększenia promienia zastosowania kompresora.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Po użyciu odłączyć dopływ sprężonego powietrza i opróżnić wąż, ułatwia to jego zwinięcie.
- Urządzenie może być używane w temperaturze otoczenia od + 5 do +40°C. Wąż nie może być wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia węża.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Nie używać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Po użyciu należy odłączyć wąż od kompresora.
- Chronić wąż przed działaniem oleju, wysokiej temperatury i ostrymi krawędziami.
- Jeśli bęben z wężem nie jest potrzebny, wąż powinien być zwinięty.

3. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Wąż podłączeniowy
2. Wąż
3. Bęben węża
4. Kątownik montażowy
5. Uszko do powieszenia
6. Blokada węża

4. Montaż (rys. 2)

Bęben z wężem może zostać zawieszony na uszku (5), jak również za pomocą kątownika montażowego (4) zamocowany na ścianie lub suficie.

5. Uruchomienie

5.1 Podłączenie

- Wąż (1) do podłączenia do kompresora
- Wąż (2) do podłączenia do sprężarki powietrza

5.2 Rozwinięcie

Wąż (2) wyciągnąć z bębna (3) na pożądaną długość. Blokada długości węża następuje automatycznie w momencie puszczenia węża (2), towarzyszy mu charakterystyczny odgłos trzeszczenia.

5.3 Zwinięcie

Blokada zostaje usunięta przez krótkie pociągnięcie węża (2). Następnie wprowadzić wąż (2) równomiernie do bębna.

Uwaga! Blokada wywołuje dźwięk skrzypienia podczas zwijania i rozwijania.

6. Dane techniczne

Maksymalne dopuszczalne ciśnienie	12 bar
Długość węża	9+1 m
Waga	3,0 kg

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

7.1 Czyszczenie

- Utrzymać odbudowę i wąż możliwie czyste i niezakurzone. Wycierać urządzenie używając czystego ręcznika lub oczyścić za pomocą sprężonego powietrza pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie węża przed wprowadzeniem go do bębna.
- Czyścić urządzenie regularnie używając wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników. Środki te mogą naruszyć elementy urządzenia z tworzywa sztucznego. Uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

7.2 Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

PL

- 7.3 Zamawianie części zamiennych**
Przy zamawianiu części zamiennych podać następujące dane:
- Typ urządzenia
 - Numer artykułu urządzenia
 - Numer identyfikacyjny urządzenia
 - Numer części zamiennej

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

Ⓢ GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓢ CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejokimj.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.